

Small Country
Big World



小国大世界

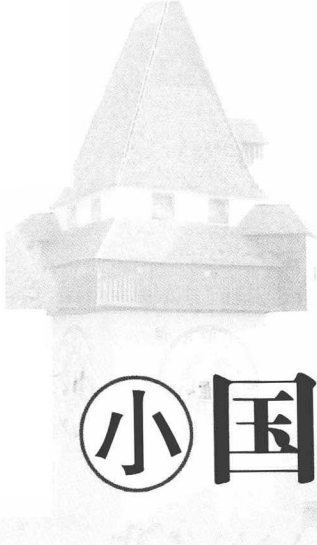
——奥地利、瑞士、卢森堡
文化研究

Aodili Ruishi Luxenbao
Wenhua Yanjiu

陈红 徐琰 路飞 著



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE



①国大世界

——奥地利、瑞士、卢森堡
文化研究

Aodili Ruishi Lusenbao
Wenhua Yanjiu

陈红 徐琰 路飞 著



浙江人民出版社
ZHEJIANG PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

小国大世界:奥地利、瑞士、卢森堡文化研究/陈红,徐琰,路飞著. —杭州:浙江人民出版社,2011.10

ISBN 978-7-213-04684-1

I. ①小… II. ①陈…②徐…③路… III. ①奥地利—研究②瑞士—研究③卢森堡—研究 IV. ①D752.1②D752.2③D751.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 199303 号

书 名	小国大世界 ——奥地利、瑞士、卢森堡文化研究
作 者	陈红 徐琰 路飞 著
出版发行	浙江人民出版社 杭州市体育场路 347 号 市场部电话: (0571)85061682 85176516
责任编辑	陈 春
责任校对	张谷年
封面设计	寿临东 厉 琳
电脑制版	杭州大漠照排印刷有限公司
印 刷	杭州钱江彩色印务有限公司
开 本	880×1230 毫米 1/32
印 张	8.75
字 数	20 万
插 页	1
版 次	2011 年 10 月第 1 版·第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-213-04684-1
定 价	22.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与市场部联系调换。

序：论“大小”和特色发展

拿到书稿，一口气看完，意犹未尽！对于作者从大小谈到国家强弱的辩证关系，十分有启发。现在，全球林林总总有 220 多个国家和地区，大小相差实在大，但事实上，面积大和人口多的并不一定国力强。书里提到的三个国家都是地域和人口非常小的国家，它们的地域面积排名均在第 110 位以外，人口排名也在第 80 位以后，但三个国家在政治、经济、文化上的发展和对本国人民的造福水平非常值得称道。作者在书中提到了一个非常有意思的观点——“国家越小，国外越大”，作者认为这三个国家“小”是相对的：地域面积虽然小，开放程度反而大，国家的政治、经济和文化发展程度反而高。

我学的是生态学专业，非常理解自然生态系统中每种生物有其自己的位置和空间，我们称之为“生态位(Niche)”。通俗地说，就是如果许多物种出现在同一区域，大自然将会利用空间或时间把它们隔开，如虎在山上行，猴在树上跃，鱼在水中游，鹰在天上飞，鼠在洞中栖，也就是无论大小，每个物种都有其特长和生存的地盘。这与地球上几百个国家同时存在并各具发展特色的道理是一致的。我们不能简单地按照物种的体形来判断谁强谁弱，同

样的,我们也不能按照一个国家的地域大小和人口多少来判断其发达程度。2005年我去过这三个国家,发现这些国家的发展是非常有特色的,有些事迄今回忆起来还记忆深刻。记得访欧的有天早上,我们的车子不知不觉到了卢森堡,发现路边有很多车排着队,我们也加入了其行列,询问驾驶员才知道,卢森堡的汽油价格通常低于周边国家,欧洲其他国家车子通常会选择到卢森堡加油,这给该国带来了额外的收入。我从此事感受到卢森堡人的精明。来到维也纳,发现到此旅游的游客不计其数,但大家都非常安静,尽情地享受维也纳的音乐、美食、历史文化氛围和情调,该市的建筑、环境、人文均能让到此一游的人感到宁静和舒适。总体上的感觉是,这三个国家的生活幸福指数是非常高的,但特色各异。

这三个国家的政体不同,在经济和文化发展上也非常有特色,人均GDP均在全球前10名,成为大、小国家发展的典范。瑞士人口仅778万,面积为4.13万平方千米,在钟表、机械、银行和保险等行业为全球翘楚;而卢森堡仅弹丸之地,面积只有2586平方千米,人口50万,2009年人均GDP达10.45万美元,名列全球第一,其拥有的欧洲卫星公司成为全球第二大运营商,航空公司货运量占全球的4%,钢铁集团产量占全球的10%,其经济发展水平令许多大国家感到汗颜;相对于前两个国家,奥地利的经济发展则比较平衡,采矿、钢铁、石化、机械制造、造纸、纺织、旅游文化和交通运输业均非常发达。这些国家的发展史说明了一个道理:各国应该坚持不懈地走适合自己的特色发展道路,这也从侧面验证了我国坚持自己特色之路的重要性。这在自然生态系统中也有印证,自然生态系统中每个物种的生态位一旦重叠,就会出现严酷的竞争,如一山不能容二虎;此外,如果强者进入弱者的生态

位，就会出现“龙搁浅滩被虾戏，虎落平阳遭犬欺”的状态。因此，在自己的生态位上才是强者，走自己合适的路才能发展和生存。

大道自然，国家的发展有其自身的规律，他山之石，可以攻玉。感谢作者选择这三个非常“小”的特色国家进行剖析，文中有许多值得期待的新观点。我谈了一些感想，有点像理科论文，但限于水平，只能赘言如此。是为序！

俞晓平

2011年7月2日于杭州中国计量学院

从大小之辨说到小国大国(自序)

这个题目一出,令人自然就想到庄子《逍遥游》中的大小之辨。千百年来,文人们争论不休:大小之辨到底是崇大抑小还是齐一大小,双边的观点都来自对庄子的解读。持庄子崇大抑小者认为,庄子讴歌大鹏的万里鹏程之气、高飞远行之象,贬低雕虫小鸟的浅陋狭隘之心、自满自足之怀,因此,“小知”怎能及“大知”,“小年”怎能及“大年”。而持庄子齐一大小者却认为,在庄子眼里,大鹏小鸟各得逍遥,小知大知不分高下,“夫大小虽殊,而放于自得之场,则物任其性,事称其能,各当其分,逍遥一也,岂容胜负于其间哉”(郭象语)。

有意思的是,这两种观点似乎都沉积在了中国人的传统理念和意识当中。一方面,崇大喜大、大一统等思想绵延千年而不绝,这种思想对建设中华统一大业作出过不可磨灭的贡献。在中国历史上,不管是割据时期还是统一时期,历朝历代政权无不以大一统作为思想和行动的指南,无不以国家统一大业作为首要任务。中国社会在历史长河中分合无定,但是中国人的大一统观念却愈加强化,最终成为“中华民族心理底层的、不可动摇的文化根基”^①。而另一方面,在中国人的传统意识中从来不曾贬低过“小”

^① 陈喜波. 中国古代“大一统”思想的演变及其影响. 中共中央党校学报, 2005(3).

的作用,相反的,视“小”与“大”为一对辩证关系。“今夫天,斯昭昭之多,及其无穷也,日月星辰系焉,万物覆焉。今夫地,一撮土之多,及其广厚,载华岳而不重,振河海而不泄,万物载焉。今夫山,一卷石之多,及其广大,草木生之,禽兽居之,宝藏兴焉。今夫水,一勺之多,及其不测,黿、龟、蛟、龙、鱼、鳖生焉,货财殖焉。”(见《中庸》)小者大之源,聚沙成塔,滴水成河,天地才得以广博深厚、悠远久长。天地的自然法则被儒家视为修身和平天下的学习法则。

老子的“小国寡民”尽管被许多人解读为“崇尚原始天真而鄙视文明知识”^②,但是,“甘其食,美其服,安其居,乐其俗”的理想社会在许多人的眼里更胜过追名逐利、你争我斗的现代社会。罗素在《权力论》中曾比较过大国和小国的优势和劣势。大国在许多方面具有小国所没有的优势,比如在大规模经济生产、道路水电建设等方面具有更大的竞争力;不过,小国能“省却许多繁文缛节,可以较迅速地决断,并具有适应地方需要和习惯的更大可能性”^③。

在语言学中,“小”与“弱”同义,“大”与“强”联合,故而有“弱小”、“强大”之词。纵观中外历史,无不充斥着弱肉强食、恃强欺弱的强权政治:雄霸一方的帝国曾让诸小国归顺称臣;希特勒的铁蹄曾践踏过多少欧洲小国;西方列强抢夺海外殖民地;超级大国争霸世界。小国常常成为强权玩家棋盘上的士卒、虎口中的羔羊。这些事实似乎印证了“弱小”、“强大”组词的正确性。

但是,“大”并非一定“强”,“小”并非一定“弱”。在自然界,人

② Fung Yulan. *A Short History of Chinese Philosophy*. New York: The Macmillan Company, 1976: 20.

③ [英]罗素,靳建国译. 权力论. 东方出版社, 1988: 174 - 175.

们普遍认为外形越大的愈是强大,如强壮威风的大象和老虎。但是,大象的天敌却是热带丛林里的小小蚂蚁,微小的病菌竟足以让威风凛凛的老虎毙命。气象学家洛伦兹的“蝴蝶效应”指出的是,巴西雨林里的一只蝴蝶轻轻拍一下翅膀,就可以引起美国得克萨斯州的一场龙卷风暴。这真是“小”与“大”辩证关系的绝佳注释。

人类历史中发生的一些例外亦在诠释这种辩证关系。古波斯帝国是世界上第一个地跨亚、非、欧三大洲的大帝国,在希波战争(公元前490~前481年)中,被当时名不见经传的英勇捍卫自己独立的小小希腊城邦所击败。清朝末年,中国在上世界上堪称绝对的大国,并以“天朝”自居,视海外列强为“弹丸之地”、“蛮夷之邦”,然而弹丸小国的坚船利炮却偏偏逼得天朝大国向小国开放口岸、割地赔款。

在传统的地缘政治时代,国家权力主要通过领土控制的大小体现出来。大国称霸,小国臣服,这似乎是希特勒的“生存空间理论”的“前工业时代”式的思想基础。其实,工业化时代以来,强大与否,不依赖于土地占有的大小,而在于技术和文化水平。过大的生存空间,反倒成为一个国家的技术与工业发展的障碍。今天世界上有几个最贫困与最弱的国家面积辽阔,而几个最富裕与最安全的国家仅为弹丸之地。^④

随着核时代的到来,核威慑彻底改变了传统战争的范式,抹煞了以往地理因素对大国政治的重要性,大国的中心位置没有过去那么重要了,国际体系的权力分配也日益复杂化。约瑟夫·奈认为,伴随着技术进步、社会和经济交往的增加,诸如能源、资源、

^④ [德]塞巴斯蒂安·哈夫纳著,景德详译,解读希特勒.北京:中国青年出版社,2005:133.

环境、人口等具有全球性的、不以传统的军事—安全考虑为中心的新问题不断涌现,致使权力逐渐向中小国家以及跨国公司、国际组织等国际行为体扩散。^⑤

可以这么说,以主权平等为核心的现代国际关系正受到大多数国家的认同和尊重。在以主权平等为核心的现代国际关系准则下,大国改变了以军事实力为主的外交手段,实行“软实力”扩张,即“和平”扩张;小国也敢与大国抗衡,积极参与国际事务。“物无等差,生死齐一”(庄子语),小国和大国各得逍遥也。

“国家越小,国外越大”是费朗索瓦-奥利维叶·卢梭提出来的命题。他说:“一个小国不可能关起门来过日子,那样的生活太奢华了,小国没有那样的实力,对外开放,这是一个生存问题。”^⑥“国家越小,国外越大”,可谓是对国家大小、强弱辩证关系的绝佳体现,它是小国自我发展、自我保护的支撑。一方面,小国由于资源匮乏等局限而必须依赖对外开放与国际合作以求得经济和社会的稳定发展;另一方面,在新的国际格局下,国家实力的取决因素已经从原来的地缘因素转移到科技和持续发展等诸多因素上来。因此,小国不会因为国小民寡而不能成为国际问题的重要决策者和国际潮流的引领者。

综上所述,这就是为什么能将不同政体、不同语言、不同特征三个欧洲小国放在一起考量并不时反观我们这个泱泱大国之理由了。本书中的各篇均可作为独立的论文来阅读,话题涉及三国政治、经济、历史、语言、文学、旅游、教育等文化现象。其中,综合篇、历史政治篇、语言文学篇以及附录由陈红所著,附录中的

^⑤ 伍贻康. 欧洲一体化的走向和中欧关系. 北京:时事出版社, 2008: 223, 416.

^⑥ 费朗索瓦-奥利维叶·卢梭. 卢森堡书简//[法]雅克·勃莱尔等. 欧洲书简, 2004: 219.

卢森堡作家尼科·赫尔明格(Nico Helminger)的剧本 *now here and nowhere* 由陈红翻译;旅游文化篇由徐琰所著,教育篇由路飞所著。我们不认为这项研究是系统的全方位的文化研究,只是涉足了浩瀚无垠的文化领域之一隅,以作为今后更深入研究的开端和基础。

陈 红

2010年11月于杭州下沙·中国计量学院

目 录

CONTENTS

序：论“大小”和特色发展 俞晓平

从大小之辨说到小国大国（自序） 陈 红

综合篇 陈 红

三小国概述 / 3

国家越小，国外越大 / 14

三小国面对欧洲一体化 / 26

历史政治篇 陈 红

瑞士模式 / 37

瑞士银行保密法何罪之有 / 46

奥地利的美国情结 / 53

奥地利人曾被希特勒“迷惑” / 64

语言文学篇 陈 红

卢森堡的三语优势 / 79

《一个陌生女人的来信》的多元解读 / 86

2

Contents

Preface	Yu Xiaoping
Author's Preface	Chen Hong
General Survey	Chen Hong
General Survey of Three States /	3
The Smaller a Country, the Bigger the Outside World /	14
Facing European Integration /	26
On History and Politics	Chen Hong
Switzerland Model /	37
What's Wrong with Swiss Bank Secrecy Act /	46
The American Complex in Austria /	53
Hitler's "Charm" on Austrian People /	64
On Language and Literature	Chen Hong
The Advantages of Being Trilingual for Luxembourgers /	79
Interpretations of <i>Letter From a Strange Woman</i> /	86

Interpretation of *Lienhard Und Gertrud* / 95

Lac Léman Complex of Byron and Shelley / 110

The Dream of Großregion: Interpretation of *now here and nowhere* / 120

On Tourism Xu Yan

A Brief Survey of Swiss Camping / 131

Austrian Innovative Strategies for Sustainable Tourism in
Dealing with Climate Change in the Alps / 149

ANTO's Innovative Strategies in Tourism Promotion via
Network and Electronic and Information Technology / 168

On Education Lu Fei

The Fascination of Swiss Education——"People - oriented"
Idea and Practice / 181

Keys to Austrian Vocational Education Success and En-
lightenment / 194

Appendix Chen Hong

Translated Version of Nico Helminger's *now here and nowhere* / 209



综合篇

三小国概述

国家越小，国外越大

三小国面对欧洲一体化

